

Inhaltsverzeichnis

Vorwort — V

1	Einleitung — 1
1.1	Der <i>Physiologus</i> – ein Lieblingsbuch des Mittelalters — 1
1.2	Zum Forschungsstand des <i>Physiologus</i> im Norden — 4
2	Hintergründe und Methoden — 17
2.1	Kultureller Transfer und Übersetzen im Mittelalter — 17
2.2	Der Norden in Europa vom 12. bis 15. Jahrhundert — 34
2.3	Die europäische <i>Physiologus</i> - und Bestiarientradition in Wort und Bild: ein Überblick — 43
3	Die isländischen <i>Physiologus</i>-Handschriften — 61
3.1	Wege des <i>Physiologus</i> nach Island — 62
3.2	Die altnordischen Übersetzungen im Spiegel ihrer Quellen: ein Textvergleich — 74
3.2.1	Fragment A — 77
3.2.2	Fragment B — 93
3.2.3	Erkenntnisse — 123
3.3	Das Bildprogramm der isländischen <i>Physiologus</i> -Fragmente und seine Tradition — 125
3.3.1	Fragment A — 130
3.3.2	Fragment B — 143
3.3.3	Erkenntnisse — 179
4	Exkurs: Das Nachwirken der Bilder — 186
4.1	Der isländische <i>Physiologus</i> B als Musterbuch — 186
4.2	Botschaften vom Rand — 191
4.3	Die Kirchenkunst — 192
5	<i>Physiologus</i>- und Bestiarienmaterial in den mittelalterlichen nordischen Literaturen — 198
5.1	Das Verhältnis der <i>Stjórn</i> zur <i>Physiologus</i> - und Bestiarientradition — 199
5.2	In geistlichen Schriften — 205
5.2.1	Der westnordische Raum und die frühen Homilienbücher — 206
5.2.2	Der ostnordische Raum und die Rezeption im Spätmittelalter — 222
5.2.3	Erkenntnisse — 240
5.3	In enzyklopädischer Literatur — 241
5.4	In der Sagaliteratur — 253
5.4.1	Von christlichen Tieren und Christus-Tieren — 256

VIII — Inhaltsverzeichnis

5.4.2	Von parasitären Schlangen und anderem giftigem Getier — 270
5.4.3	Von Meerwesen und marinen Monstern — 281
5.4.4	Von kuriosen Kreaturen und formidablen Feinden — 291
5.4.5	Von parodistischen <i>proprietates</i> und komischen Verkehrungen — 303
5.4.6	Von wilden und friedlichen Elefanten — 311
5.4.7	Von Löwen und Rittern — 320
5.4.8	Erkenntnisse — 338
6	Fazit: Ein Lieblingsbuch des Mittelalters hinterlässt seine Spuren im Norden — 343
Literaturverzeichnis — 355	
Anhang: Übersetzung der altnordischen <i>Physiologi</i> — 383	
Bildanhang — 389	
Tiernamen-Register — 431	
Saga-Register — 433	